

dignemini destinare. Vos in suo sancto seruicio confortet^c et conseruet^d piissimus Virginis filius Ihesus Christus /

Hec^e Katerina Wlfsdottir^f vestra humilis oratrix.

Adress på baksidan: Venerabili in Christo patri ac domino · domino Birgero Dei gracia archiepiscopo Vpsalensi^g presentetur ·

Spår av spetsovalt grönt sigill på baksidan.

^aLynden si utan avstavningsstecken vid radskifte. ^bBokstäverna etum ifyllda av senare hand. ^cBokstäverna or delvis borta p.g.a. hål i veck. ^dBokstäverna se ifyllda av senare hand. ^eBokstaven H delvis borta p.g.a. hål i papperet. ^fUpplöst i enlighet med utskrivnen form i DS nr 10293. ^gVp salensi utan avstavningsstecken vid radskifte.

¹Sannolikt äsyftas här magister Mattias' "Alphabetum distinctionum" (se kommentar ovan). Ett annat verk som föreslagits är "Ordinarium sive Alphabetum vitae religiosae" av Johannes Guallensis (Gallensis, John of Wales, John Wales), franciskansk kompilator, död i Paris ca 1285. Nämda verk fanns exempelvis i birgittinklostret Syon Abbey. Härom se V. Gillespie, *Syon Abbey with the Libraries of the Carthusians* (2001), s. 307, och V. Walta, *Libraries, Manuscripts and Book Culture in Vadstena Abbey* (2014), s. 11, not 42. Det kan inte heller uteslutas att det är fråga om "Alphabetum narrationum" av Arnoldus Leodiensis (död ca 1309).

10195 (1380 efter juni 29)

Biskop Nils (Hermansson) i Linköping inger supplik till påven (Urban VI) angående Birgittas kanonisation. Biskopen tackar Gud eftersom såväl rikets frälsemän som allmogen endräktigt underkastar sig påven och eftersom ingen i landet tar avfallingarnas parti. Alla i riket har tacksamt mottagit nyheten att (kardinalen) av Genève (det vill säga motpåven Clemens VII) och hans avfallingar blivit offentligt bannlysta. I landet gläds alla högeligen åt att nådebevisningar och indulgenser nu beviljas av påven, vilka Kristus med gudomlig frikostighet i detta land skänkt åt sin brud, framlidna Birgitta, för sin moders, den heliga Jungfruns kloster i Vadstena. Utfärdaren ber innerligt och med hela folkets kärleksfulla stöd att påven ska inskriva Birgitta i helgonens katalog och fullborda kanonisationen, vilket kommer att göra dem mycket lyckliga. De hoppas att detta olycksdrabbade rike – ödelagt och förhärjat av ständiga krig och plundringar, såväl inre som yttre – ska återupprättas genom Birgittas heliga beskydd. Även furstarna, som hittills varit emot både sig själva och Gud, har förundrats över Guds stora gåvor och börjar ställa in sig på fred. En stor mängd människor, till och med förhärdade brottslingar, strömmar (till klostret i Vadstena); botfärdiga ber de på sina bara fötter och lovar att leva rättrådigt. Alla människor i riket tackar och lovprisar påven för alla ovannämnda nådebevisningar och för den välborna fru Katarina, Birgittas dotter, som påven så nådefullt och välvilligt tagit emot och hjälpt i enlighet med hennes bön och önskan.

Avskrift i hs C 6, fol. 13r, Uppsala universitetsbibliotek.

SDHK nr 39611.

Tryckt: P. Ståhl, ed., *Johannes Hildebrandi, Liber epistularis I* (1998), s. 118–119, nr 87.

Regest: Ståhl, a.a., s. 159–160, nr 87.

Angående påven Urban VI:s bannlysning av motpåven Clemens VII och hans kardinaler se brev 1378 6/11 1378 (DS nr 9834) med kommentar.

Brevet saknar datering men bör av innehållet att döma ha skrivits kort efter Katarinas hemkomst från Rom; se Y. Brioth, *Svensk kyrka, kungadöme och påvemakt 1363–1414* (1925), s. 115. Hon ankom till Söderköping under oktaven efter Petri och

Pauli fest (29/6–7/7 1380; se DS nr 10210). Jämför även brev (1380) 25/3 (DS nr 10133) i vilket en ledamot i kommissionen för Birgittas kanonisation tillskriver biskop Nils Hermansson om Katarinas hemresa och läget i kanonisationsprocessen.

Salutiferis oracionibus et sincere · caritatis affectibus premissis jn filio Virginis gloriose. Sanctissime pater, gracias ago Deo meo, quod omnes homines regni, nobiles et plebei, pussilli et magni, in vno spiritu vnusque fidei sinceritate et constancia ex intimis^a deuocionis et caritatis affectibus beatitudinis vestre gremio se submittunt, nec est qui presumat ex parte eorum^b, qui a rectitudine fidei recesserunt / attingere · terras istas · Ymmo vnanimiter omnes hic in regno gratanter audiunt et accipiunt · quod Gebenensis et apostate sui / excommunicati et dampnati publice · nunciantur · / Congratulamur quidem omnes cum magno cordis jubilo exultacionj vestre beate laudantes et glorificantes Deum, quod per beatitudinem vestram jpsē *Christus* adimplere decreuit ammiranda et omni acceptione dignissima graciaram et indulgenciarum beneficia, que, vt pie credimus, jn terris istis felicis et sancte memorie beate Birgitte sponse sue gratissime pro monasterio gloriosissime Virginis et matris sue in *Watzstenis* diuina liberalitate · donauit · Non solum autem ex desiderio cordis mei sed tocius populi continuis vocibus et suspiriis amorosis accensus · eidem sanctitati vestre supplico, quatenus eandem venerabilem et felicem sancte memorie *Birgittam* catholigo^c sanctorum asscribere dignetur · et gratissimum toti regno canonizacionis · opus vtinam^d veloci et glorioso fine perficere, vt gaudium nostrum plenum sit, quia hoc idem miserabile regnum guerris et rapinis continuis intestinis et extrinsecis vastatum funditus et destructum / ipsius sancto patrocinio reintegrari constanter omnes confidimus et speramus · Ymmo principes ipsj hactenus sibi ipsis et Deo contrarii stupefacti de tam eximiis donis Dei incipiunt disponere · se ad pacem / Benedictus Deus in donis illis et in omni gloria sua, quia infinite multitudinis · homines, eciam predones et obdurati, nudis pedibus concurrunt ibidem penitentiam agentes et iuste viuere promittentes. Subueniat igitur felix beatitudo vestra, vt ipsa canonizata et sublimer in terris, sicuti iuuerit, exaltata pie suffragetur, quatenus honori suo sancto congaudentes valeamus optatam pacis concordiam et diuinam percipere caritatem. Jn ore eciam omnium hominum regnj eidem beatitudini^e vestre frequens et summa graciaram accio resonat et vox laudis pro omnibus graciis predictis et pro inclita et nobili domina domina *Katerina* filia beate Birgitte predictae, quam ita graciose et benigne sanctitas vestra colligere et expedire juxta · ipsius votum et desiderium dignabatur · Ego vero prouolutis genibus Deum omnipotentem supplex deprecor pro me et pro grege suo michi commisso, vt in solida et sincera fidei rectitudine sub sancte dileccionis vestre gremio corda nostra conseruare et vnire vitamque vestram saluam et ab inimicis securam dirigere dignetur feliciter in agendis amen.

Rubrik: Littera eiusdem negocii missa per dominum Nicolaum *Lincopensem* episcopum domino pape ·

^a Härefter et överstruket. ^b Bokstaven e möjligen efter rättelse. ^c D.v.s. cathalogo. ^d Ordet dubblerat. ^e Bokstäverna tu tillagda med insigeringstecken.